



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1995/493
19 de junio de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 16 DE JUNIO DE 1995 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de poner en su conocimiento que, durante el período comprendido entre el 1º y el 10 de junio de 1995, la aviación estadounidense ha continuado violando el espacio aéreo del Iraq con fines de reconocimiento y de provocación.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
1º de junio de 1995	<p>a) Región septentrional: Realizaron incursiones 13 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Al-'Amadiya, Arbil, Mosul y 'Ayn Zalah.</p> <p>b) Región meridional: Realizaron incursiones 28 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Busaya, Al-ÿulayba, An-Nasiriya, Al-ÿibayish, Ash-Shatra, Al-Hamzah, Ash-Shanafiya, Al-Lisf y As-Samawa.</p> <p>c) El 1º de junio de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se especifica a continuación:</p> <ul style="list-style-type: none">- Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 7.45 horas y lo abandonó a las 8.50 horas en dirección a Kuwait.- Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 10.45 horas y lo abandonó a las 11.50 horas en dirección a Kuwait.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
2 de junio de 1995	<p>a) Región septentrional: Realizaron incursiones 9 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tell'afar, Zajo y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: Realizaron incursiones 24 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurnah, Al-Ûulayba, Al-Busaya y Artawi.</p>
3 de junio de 1995	<p>a) Región meridional: Realizaron incursiones 36 apartatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Al-Qurnah, An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-Ûulayba, Artawi y Al-Busaya.</p>
4 de junio de 1995	<p>a) Región meridional: Realizaron incursiones 42 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Ûulayba, Al-'Amara, An-Nasiriya, Ar-Rifa'i, Ash-Shanafiya y As-Salman.</p> <p>b) El 4 de junio de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se especifica a continuación:</p> <ul style="list-style-type: none">- Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 10.50 horas y lo abandonó a las 12.05 horas en dirección a Kuwait.- Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 14.23 horas y lo abandonó a las 15.25 horas en dirección a Kuwait. <p>c) El 4 de junio de 1995, dos formaciones aéreas hostiles procedieron a lanzar, a las 16.20 horas y a las 16.45 horas respectivamente, cuatro bengalas térmicas sobre la zona de Ash-Shucayba, en la provincia de Basora.</p>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
5 de junio de 1995	<p>a) Región septentrional: Realizaron incursiones 23 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Al-'Amadiya, Arbil, Zajo y 'Ayn-Zala.</p> <p>b) Región meridional: Realizaron incursiones 40 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Busaya, Al-Ûulayba, As-Samawa, Al-'Amara, An-Nasiriya, Ar-Rumayza y As-Salman.</p> <p>c) El 5 de junio de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación:</p> <ul style="list-style-type: none">- Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 8.55 horas y lo abandonó a las 10.38 horas en dirección a Kuwait.- Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 12.23 horas y lo abandonó a las 13.53 horas en dirección a Kuwait. <p>d) El 5 de junio de 1995, una formación hostil atravesó, a las 9.30 horas, la barrera del sonido por dos veces consecutivas sobre barrios habitados de la provincia de Al Muzanna, lo que produjo roturas de vidrios en las ventanas y sembró el terror y la inquietud entre los habitantes de la provincia.</p>
6 de junio de 1995	<p>a) Región septentrional: Realizaron incursiones 21 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: Realizaron incursiones 79 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia sobrevolaron las zonas de Al-Qurna, An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Artawi, Al-Ûulayba y Al-Busaya.</p>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
	<p>c) El 6 de junio de 1995, tres aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación:</p> <ul style="list-style-type: none">- Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 8.45 horas y lo abandonó a las 10.12 horas en dirección a Kuwait.- Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 12.02 horas y lo abandonó a las 13.50 horas en dirección a Kuwait.- Tercera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 12.50 horas y lo abandonó a las 13.15 horas en dirección a Kuwait.
7 de junio de 1995	<p>a) Región septentrional: Realizaron incursiones 11 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Al-'Amadiya, Arbil, Mosul, 'Aqra y Tall'afar.</p> <p>b) Región meridional: Realizaron incursiones 50 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de As-Samawa, Al-Qurna, An-Nasiriya, Al-ÿibayish, Artawi, Al-ÿulayba y Al-Busaya.</p>
8 de junio de 1995	<p>a) Región septentrional: Realizaron incursiones 17 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Dehok, Arbil, Zajo, Tall'afar, 'Aqra y Shaqlawa.</p> <p>b) Región meridional: Realizaron incursiones 84 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-ÿulayba, Artawi, Al-Salman, Ash-Shanafiya, Al-Busaya y Al-ÿibayish.</p> <p>c) El 8 de junio de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se especifica a continuación:</p>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
9 de junio de 1995	<ul style="list-style-type: none">- Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 9.00 horas y lo abandonó a las 10.28 horas en dirección a Kuwait.- Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 12.28 horas y lo abandonó a las 13.35 horas en dirección a Kuwait. <ul style="list-style-type: none">a) Región septentrional: Realizaron incursiones 17 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Al-'Amadiya y Tall'afar.b) Región meridional: Realizaron incursiones 57 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Al-Qurna, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-'Amara, Al-Ûulayba y Al-Busaya.c) El 9 de junio de 1995, tres aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se especifica a continuación:<ul style="list-style-type: none">- Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 9.30 horas y lo abandonó a las 11.02 horas en dirección a Kuwait.- Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 12.10 horas y lo abandonó a las 13.27 horas en dirección a Kuwait.- Tercera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 13.47 horas y lo abandonó a las 14.15 horas en dirección a Kuwait.
10 de junio de 1995	<ul style="list-style-type: none">a) Región meridional: Realizaron incursiones 79 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Al-'Amara, As-Samawa, Al-Ûibayish, Artawi, Ash-Shu'ayba y An-Nasiriya.b) El 10 de junio de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional según se especifica a continuación:

Fecha

Detalles de las incursiones aéreas

- Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 8.17 horas y lo abandonó a las 9.25 horas en dirección a Kuwait.
- Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 11.20 horas y lo abandonó a las 12.43 horas en dirección a Kuwait.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente
